

# Sëlva ncuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SËLVA GHERDËINA

Mitteilungsblatt der Gemeinde Wolkenstein - [www.selva.eu](http://www.selva.eu) - Bollettino del Comune di Selva di Val Gardena

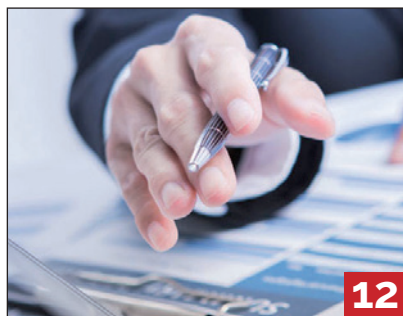
POSTE ITALIANE SPA • Spedizione in a. p. • 70% • NE/BZ • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE / Periodico bimestrale - Editore: Comune di Selva di Val Gardena, 39048 Selva Gardena (BZ)

05/2022  
Utober  
ann XXIV



9

**La cherta di zitadins**  
Lascé l'auto a n mièur priesc



12

**Grundkataster:** Strafen  
bei fehlender Eintragung



14

**Contributi alle associazioni**  
Più di 800.000 €

## Energia: na gran spëisa nce per l'Chemun



L'uech de Sëlva "by night"  
© Werner Dejori

## L aumënt dla lectrisc pëisa nce sun l bilanz dl chemun

**I sauc ora de mesura dla lectrisc y dl gas ne cumporta nia mé na majera spëisa per la families y la mprejes, ma nce per l'aministrazions publiches ie i aumënc, unic a s'l dé da l ann passà incà, n custimënt nia da sotvaluté. Ntant iel dan man mé la statistica dl 2021, ma coche n à pudù cunstaté ultimamënter, cialerà chësta ora - ala fin dl ann 2022 - bën scialdi autramënter. N messerà fé cont cun custimënc scialdi auc y che peserà nce sun l bilanz de chemun.**

L Chemun de Sëlva à dat ora l ann passà 111.000,00 € per l cunsum de strom te si frabicac y 48.000,00 € per la iluminazion publica. Nteressant iel nce a udèi a ciuna strutures che l Chemun ti paia l strom y tlo nen iel na bela gran sflza; danora sambën la Cësa de Chemun, l magasin te Plan, pona l garasc "Chemun", la cësa de cultura, l Tublà da Nives, i ufizies tl frabicat dla scolina (Istitut ladin, scolina, bibliotech), pona la scola elementera y la scola mesana, la cësa de paussa, la cësa "Karl Unterkircher", l ciamp sportif te Plan, la capela di morc, l raion artejanel La Poza, la tofla nformativa jal Ghetun y pona iel mo de mëndra strutures che adrova strom sciche i resservars, l egaduz, l semafer tala Krone, la sèurapassaja tala Bula, l tunnel sun Daunèi y l garasc Col da Mulin.

### Iluminazion publica

Na gran spëisa fej sambën nce ora la iluminazion publica scebën che l ie da di che gran pert di pëires dala lum ie unic giamièi ora cun pëires a led che sparania truepa energia. Te Sëlva iel ndut **938 lampions**, de chisc n iel 801 a led y 127 ie mo de vedla lumes. La lumes a led, chëles a forma de zilinder y la chedres adrova danter 25 y 50 W, la vedles danter 100 y 150 W. L cunsum energietich fej ora ntëur 200.000 kWh al ann.



### Sportstadion Pranives

Nce sce l sportstadion Pranives vën aministrà dala sozietà Pranives y ne toma nia ite tla cuntablità dl chemun iel mpo nteressant a savèi coche la cëla ora te chëla strutura ncont dl cunsum. Danora iel da di che te chësc stadio vëniel dat la pusciblità a truepa lies, dantaldut nce chëles di jëuni, de pratighe sport. **Manteni la dlacia y la iluminazion** à n gran cunsum de energia y nsci ie nce l custimënt aldò; dal'autra pert iel da sottrissé che duc chëi che se nuza dla dlacia muessa nce paiè na tarifa, cun chëla che la Pranives srl va a curi na gran pert di custimënc. Ntan l ann 2021 iel uni adurvà 467.378 kWh per na spëisa de 109.677,08 €

### Ressanamënt dla Cësa de Chemun

Tl cuntest dl'energia iel nce da di che la jonta de chemun à sèurandat al inj. Paul Psenner de lauré ora n proiet per l **ressanamënt dla cësa de chemun**. Danora iel da nunzié che la cësa de chemun fova unida fat sù dl 1983, la à l standard tlimatic "G" cun 300 kWh/m<sup>2</sup>, che ie damat aut. La ntenzion ie chëla de purté l frabicat al standard tlimatic "B" ulache l cunsum de energia ie sota 50 kWh/m<sup>2</sup> (al ann), donca sparaniëssen na bela pert, l cunsum fajëssa mé plu ora n sesto dl'energia che vën adurveda al mumënt. Per arjonjer chësc standard iel debujën de giamiè ora duc i vieresc cun la funestres, la portes y elemënc dla fassada y realisé n sistem de isulamënt termich ("cappotto"). Fajan chisc lëures muesen nce fé vel' mudazion pra l tèt, dantaldut ulache l dà sëura sun la muredes. L isulamënt termich vën fat cun n panél de fibra minerela che à na grussëza de 14 zm. A chësta maniera possel uni garanti n valor U de 0,19W/(m<sup>2</sup>K). Ma dan fé chisc lëures vala de neté i parèies, tulan ju l smautà che l devënte sotite bele liz nsci da pudèi fissé la ijulazion sciche l se toca. L gran afrësche de Roland Moroder unirà curi ju.

L **majer custimënt** sarà l baraté ora di vieresc; sciche funestreies uniral metù ite teles de pëc cun cater strac, l viere nuef sarà de lën-aluminium y la scipes messerà avèi la norm UNI 7697 (scipes de segurëza). L valor da teni ite per arjonjer l standard CasaClima "B" ie U=0,30 W/(m<sup>2</sup>K). La soma ududa dant per chësc lëur ie de 600.000,00 €; leprò ruva mo spëises per la segurëza. Cun i lëures meteran man n auter ann d'instà, for sce n ie boni de abiné na mpreja.

Ala cësa de chemun ti  
uniràl fat n "cappotto"



## Cunsum dla lectricisc ti frabicac de chemun

Te chësta tabela tlo daujin udons la statistica de tan de strom che l ie uni adurvà ti frabicac dl Chemun ntan l ann 2021. Datrai iel l cajo che l custimënt ie stat plu aut, nce sce l cunsum de kWh fova mënder; l priesc depënd suvènz nce aldò dl cuntrat y dla putënza che vèn metuda a despusizion.

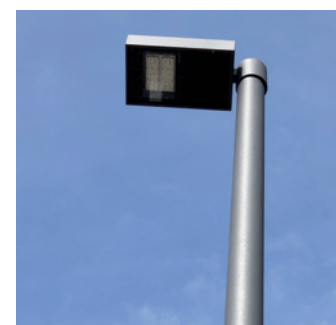
Sce n tol ca la soma paieda y n fej la divijion tres l cunsum (kWh) pona vèniel ora l priesc per kWh; tlo ie sambèn nce laite la spëises de trasport y d'otra spëises, perchël ne n'ie chësta soma nia raprezentativa per l cunsum dla lectricisc. Purempò resulteiel n priesc de za. **25 cent al kWh.** Ala fin de n'auter ann arons zifres damat plu autes ncont de custimënt ntan che l cunsum resterà bonamënter feter l medemo.

Garasc Chemun	19.486,75 €	69.770 kWh
Scola mesana	18.734,70 €	82.193 kWh
Cësa de cultura	13.581,34 €	55.231 kWh
Cësa de Chemun	10.738,33 €	44.782 kWh
Scolina y cësadafuech	9.967,55 €	41.420 kWh
Tublà da Nives	7.368,35 €	30.354 kWh
Capela di morc	4.495,52 €	19.578 kWh
Ciamp dala codla (iluminazion)	3.609,44 €	14.925 kWh
Scola elementera	3.116,24 €	14.029 kWh
Tofla digitela nfurmativa Ghetun	2.741,35 €	9.562 kWh
Cësa "Karl Unterkircher"	2.496,28 €	9.799 kWh
Istitut Ladin	2.284,74 €	9.420 kWh
Cantier cumunel te Plan	2.251,39 €	8.626 kWh
Garasc Plan	2.105,35 €	8.609 kWh
Cësa de paussa	1.555,91 €	5.517 kWh
Reservar Gran Sas	1.271,82 €	4.826 kWh
Ciamp sportif (Cësa)	1.156,21 €	2.762 kWh
Cësa Taiadices	982,94 €	3.888 kWh
Tlosec publics y garasc "Col da Mulin"	839,26 €	3.261 kWh
Tunel Daunëi	513,53 €	1.713 kWh
Reservar Plan de Gralba	451,38 €	1.058 kWh
Egaduz	334,27 €	889 kWh
Sëurapassaja La Bula	268,08 €	106 kWh
Semaforo ncreusc La Krone	257,65 €	396 kWh
Malga Tramans	172,61 €	114 kWh
Reservar Wurdengëia	145,74 €	227 kWh
<b>De ndut</b>	<b>110.926,73 €</b>	<b>443.055 kWh</b>

## Iluminazion publica

	Custimënt	Cunsum	Locazion	Putënza
Cabina Anri	1.830,02 €	7.599 kWh	Plan da Tieja	13,75 kW
Cabina Plan	6.190,32 €	25.148 kWh	Plan	12,43 kW
Cabina La Sëlva	2.086,65 €	8.654 kWh	La Sëlva	4,95 kW
PTP Dorives	3.655,00 €	17.122 kWh	Dorives	8,25 kW
Cabina Sole	5.840,42 €	24.343 kWh	Col da Lech	22 kW
Cabina Curveies	10.659,75 €	43.493 kWh	La Poza	16,5 kW
Cabina Scolina	7.306,79 €	30.239 kWh	Streda Nives	40 kW
Cabina Mëisules	587,92 €	2.447 kWh	Plan de Gralba	3,3 kW
Cabina Troi da Mëssa	1.520,17 €	6.248 kWh	Str. Dantercëpies	3,3 kW
Cabina La Sëlva	8.102,63 €	33.714 kWh	La Sëlva	16,5 kW
Cabina Merch	279,30 €	1134 kWh	Plan de Gralba	3,3 kW
<b>De ndut</b>	<b>48.058,97 €</b>	<b>200.141 kWh</b>		

Tlo ie da liejer do tant che costa la **iluminazion publica** te Sëlva. L ie 11 cabines sparpaniedes ora per l luech, che garantësc che i lampions ilumineie la stredes, i troies y la plazes.



Na lum a led

# Cambio di corsia nel Parlamento

Le **elezioni politiche in Italia del 2022**, per il rinnovo del Parlamento italiano, si sono tenute il 25 settembre 2022, a seguito dello scioglimento anticipato delle Camere.

A seguito della riforma costituzionale, il numero di parlamentari è stato ridotto a 400 deputati e 200 senatori (mentre in precedenza erano rispettivamente 630 e 315). A vincere le elezioni è stata la destra (Fratelli d'Italia, Lega, Forza Italia, Noi Moderati) con il leader **Giorgia Meloni**, con il 43,8 % dei voti e che rappresenta la maggioranza assoluta dei seggi nella Camera e anche nel Senato. Il Centrosinistra ha raggiunto il 26 %, (PD, Alleanza Verdi-Sinistra), il M5S di Giuseppe Conte si conferma il terzo partito italiano con il 16,5 %, mentre Azione – Italia Viva è al 7,8%. Fuori dal Parlamento Unione Popolare, all'1,43 % e Italia Sovrana e Popolare, al 1,24 %.

## Meloni prima donna "premier" in Italia










Il giorno 22 di ottobre è avvenuta poi la cerimonia ufficiale di giuramento del presidente nuovo del Consiglio dei Mi-



*Giorgia Meloni (45) è la 31esima e prima presidente donna del Consiglio dei Ministri nella storia della Repubblica Italiana.*

nistri, dopo che la on. **Giorgia Meloni** aveva accettato dal Presidente della Repubblica **Sergio Mattarella**, l'incarico per formare il nuovo Governo presentando anche la lista dei Ministri. Meloni è così a prima donna a ricoprire la carica di premier in Italia e la 31esima Presidente del Consiglio nella storia della Repubblica Italiana.

## SENATO

	<b>Durnwalder Meinhard</b>	641	52,07%
	<b>Causini Andrea</b>	190	15,43 %
	<b>Hans Heiss</b>	111	9,02 %
	<b>Schöpf Rudolf</b>	67	5,44 %
	<b>Prader Renate</b>	66	5,36 %
	<b>Mair Ulli</b>	57	4,63 %
	<b>Senfter Monika</b>	43	3,49 %
	<b>Rapi Massimo</b>	37	3,01 %
	<b>Falk Markus</b>	19	1,54 %

Elettori: 1.123 - Votanti: 634 (56,46 %)  
Schede nulle: 10 - Schede bianche: 45

## Il grande astensionismo.



A fare la differenza tra 2018 e 2022 è l'affluenza, con 6 milioni di aventi diritto in meno entrati alle sezioni elettorali. L'affluenza si ferma così sotto il 64 %, la più bassa mai registrata dalla nascita della Repubblica e con un netto calo di quasi il 10 % in confronto a 4 anni fa. Sono 16 milioni e mezzo gli italiani che non sono andati a votare, concentrati specialmente nel sud Italia.

Nel Comune di Selva il partito più forte rimane la **SVP**, anche se ha avuto un calo del 3 % in confronto alle elezioni del 2018. Per l'elezione della Camera dei Deputati, il maggior numero dei voti sono andati alla candidata SVP **Renate Gebhard** (644) nonché a **Paola Binetti** (coalizione Fratelli d'Italia, Lega, Forza Italia e Noi Moderati) che ha ottenuto con 292 voti quasi un quarto dei voti a Selva. Stessa cosa anche per il voto al Senato, dove l'ex-senatore **Meinhard Durnwalder** della SVP ha ottenuto 641 voti (52 %). Seguono in lista il candidato **Andrea Causini** con 190 voti (15,43 %) e il candidato di Bressanone **Hans Heiss** con 111 voti.

La **scarsa affluenza** alle urne si è verificata anche a Selva che rispecchia le percentuali a livello nazionale.

E neanche a un mese dalla votazione è stato nominato **Ignazio La Russa** come presidente del Senato e **Lorenzo Fontana** della Camera.

## CAMERA DEI DEPUTATI

	<b>Gebhard Renate</b>	644	52,36%	
	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI (SVP) - PATT	607	52,83 %	
	<b>Binetti Paola</b>	292	23,74 %	
	FRATELLI D'ITALIA CON GIORGIA MELONI	152	13,23 %	
	LEGA PER SALVINI PREMIER	88	7,66 %	
	FORZA ITALIA	41	3,57 %	
	NOI MODERATI/LUPI - TOTI - BRUGNARO - UDC	2	0,17 %	
	<b>Ploner Franz</b>	139	11,30 %	
	PARTITO DEMOCRATICO ITALIA DEMOCRATICA E PROGRESSISTA	55	4,79 %	
	ALLEANZA VERDI E SINISTRA	42	3,66 %	
	+EUROPA	12	1,04 %	
	IMPEGNO CIVICO LUIGI DI MAIO CENTRO DEMOCRATICO	4	0,35 %	
	<b>Cesari Francesco</b>	59	4,80 %	
	VITA	59	5,13 %	
	<b>Chiodi Ennio</b>	45	3,66 %	
	AZIONE - ITALIA VIVA - CALENDÀ	40	3,48 %	
	<b>Battistetti Ilaria</b>	22	1,79 %	
	ITALEXIT PER L'ITALIA	21	1,83 %	
	<b>Barbieri Davide</b>	15	1,22 %	
	MOVIMENTO 5 STELLE	14	1,22 %	Elettori: <b>2.023</b>
	<b>Cristiano Maria</b>	11	0,89 %	Votanti: <b>1.319 (65,20 %)</b>
	ITALIA SOVRANA E POPOLARE	10	0,87 %	Schede nulle: <b>38</b>
	<b>Starita Elisabetta</b>	3	0,24 %	
	UNIONE POPOLARE CON DE MAGISTRIS	2	0,17 %	Schede bianche: <b>51</b>

# Delibere della Giunta Comunale

## Amministrazione

È stata approvata la spesa di € 789,32 per la partecipazione ai costi d'investimento della **scuola di musica Val Gardena** per l'anno 2022.

È stata adottata una **variazione di bilancio d'urgenza** per permettere il completamento di iniziative già avviate e per l'esecuzione di interventi imprevisi necessari per garantire la regolarità dei servizi.

È stato approvato l'acquisto dalla ditta Dr. Leitner s.r.l. di uno **spargitore a rullo** per una spesa di € 17.421,00 oltre all'IVA e dalla ditta Landmaschinen Sanoll s.r.l. di un **trattore articolato** per lo sgombero neve per una somma di € 82.700,00 oltre all'IVA.

È stato prorogato fino al 30/09/2023 l'affidamento alla Pranives s.r.l., della gestione, in regime di concessione di servizi, del **garage pubblico "Chemun"** in strada Nives, costituito dal parcheggio pubblico al piano interrato -1.

È stata approvata la **vendita a trattativa privata del legname e della legna da ardere** proveniente dagli abbattimenti nelle località Ruacia e Plan de Gralba per un importo complessivo stimato di € 31.015,00 più IVA.

## "Nonni vigili" n azion

Èi se cruza che i sculeies posse passé via la streda n segurèza. Per talian ti vèniel dit **"Nonni vigili"** y te Sèlva ie chësc servisc che vèn bele fat da n valgun ani incà pra la scola mesana sun Plan da Tieja. Nce sce l ie n raion ulache l ie mé cunsenti de furné a 30 al'ëura, nen iel mpo n valguni che ne tèn nia ite chësta regula y furnea da Col dala Pelda ju cun n gran sgors. L Chemun à nce realisà tofles ulache l vèn fat al savèi che l ie sculeies che passa via la streda y sun streda iel uni fat tei coi artifiziei. Purempò semeiel che i "Mëinasculeies" ie de mpurtanza ajache canche la scola ie fineda pona sauta i mutons ora cun gran prëscia per ji a cësa a marènda. Ntan chësc ann de scola ie **Walter Burger, Walter Weithaler y Edi Demez** che se à sèurantèut de fé l servisc. N gra de cuer da duta la popolazion y dantaldut dai sculeies.



La zona per insediamenti produttivi „Plan“

È stato approvato il prelevamento della somma complessiva di € 11.110,00 dal **fondo di riserva**.

All'associazione **"Amateur RadioClub Ladinia"** è stato concesso in comodato un locale nella casa di cultura. Il valore locativo è di € 330,00 per canone d'uso e € 191,00 per spese accessorie determinate forfaitariamente. Detto controvalore costituisce contributo all'associazione.

È stato appaltato mediante procedura negoziata il servizio per lo **sgombero della neve** durante la stagione 2022/2023 a imprese idonee con attrezzatura propria e con attrezzatura del Comune.

## Urbanistica

Alla società Hotel Sun Valley S.a.s. viene concessa una deroga dalle **distanze dal marciapiede** della strada Dantercepies per la realizzazione di una rampa dell'uscita di emergenza.

È stata approvata la proposta di **modifica del piano di attuazione** della zona residenziale di espansione C2 denominata „B2“ - lotto B11 riguardante principalmente la modifica del piano normativo per l'utilizzo del bonus energia.

È stata approvata la proposta di **modifica del piano di attuazione della zona di espansione per insediamenti produttivi „Plan“** - lotto 7, p.ed. 1370, p.m. 2 riguardante la modifica del limite massimo di costruzione fuori terra

al fine della trasformazione dell'esistente tettoia in cls tra il capannone ed il muro di sostegno a monte verso la p.ed. 1524 in magazzino e realizzazione di una terrazza soprastante.

È stata approvata la proposta di modifica del **piano paesaggistico e del piano urbanistico comunale** di Selva di Val Gardena riguardante l'ampliamento dell'esistente zona produttiva tramite trasformazione da zona di verde agricolo in zona per insediamenti produttivi D1 sulla p.f. (275) e 280/5.

È stata rinnovata all'Associazione Turistica Selva Gardena e alle Funivie Ciampinoi s.p.a. - la concessione in uso di terreni comunali per **pista "downhill"**.

È stata concessa a tempo indeterminato a favore della società Coldereiser s.r.l., proprietaria della p.ed. 774 la **deroga dalle distanze dal confine di proprietà** della p.f. 60/5, strada di proprietà comunale, al fine di eseguire modifiche dell'andamento del terreno sulla p.f. 60/1 e p.f. 62/4 nei 5 metri dalla strada comunale Plan da Tieja e precisamente nell'ambito del progetto di spianamento di terreni confinanti per il progetto per la ristrutturazione/riqualificazione con realizzazione di un garage interrato multipiano sul lotto "Negozio Maciacconi" e casa Demetz e realizzazione di un sentiero di collegamento con la passeggiata ex trenino.

Sono stati rigettati gli interventi nelle zone sciistiche del piano di settore **impianti di risalita e piste da sci** riguardanti la cancellazione di 5.713 m<sup>2</sup> dal registro delle piste da sci e degli impianti di risalita sulla p.f. 930/1.

### Lavori pubblici

È stato approvato il progetto esecutivo per le **misure di protezione dalle piene** delle abitazioni presenti nella località "Schlosser" e "Spinaces". Il progetto è stato elaborato dal dott. Ing. Walter Gostner dello Studio d'ingegneria "Patscheider & Partner s.r.l." e prevede una somma a base d'asta di € 222.909,33, oltre € 5.969,43 di oneri per la sicurezza e € 78.522,14 a disposizione dell'amministrazione.

È stato approvato il progetto esecutivo rielaborato per il **risanamento energetico dell'edificio comunale** elaborato dall'associazione Ingegneri - dott. Ing. Paul Psenner per una spesa complessiva di € 857.715,94, di cui € 604.962,02 per lavori a base d'asta, € 31.963,83 di oneri per la sicurezza e € 220.790,09 a disposizione dell'amministrazione.

È stato approvato il progetto stralcio rielaborato dall'Arch. Daniele Stroppa ed è stato avviato il procedimento per l'affidamento diretto delle opere da carpentiere per la ricostruzione della **baita guardiacaccia** in Vallunga.

## For inò auti sun tretuar!



Tantosc che l'ie mpue finà via cun la sajon turistica y l gran muviment di auti se à chietà ju, vèniel inò metù man a lascé i auti ncantèur sun i tretuars. Chèsta "usanza" posson for inò cunscidré y nce

sce tres la plata de chemun cialons for inò de sensibilisé de chèsc viers, semeiel che cèrta persones - sibe per comodità che per degun respet de viers di altri - ne uel nia teni ite chèsta regula.

**I polizaies de chemun sarà chèsc autonn plu rigorëusc cun chiche ne se tèn nia ala regula y scrijerà ora strafonghes. Lecurdon che per na tel nfrazion iel da paiè 85,00€.**

## Practicum te Chemun

Per sies enes alalongia à **Tamara Tavella** de S. Cristina pudù fé ntan chèsc instà n practicum te Chemun. Chèsta ie na puscibltà drèt nteressanta per jèuni y jèunes che va mo a scola ma che ulèssa ruvé mpue a cuntat cun l'leür te n'amministrazion publica y mparé a cunèscer chèsc mond de leür mpue plu da daujin. Tamara va a scola a Persenon, ulache la frecuentea la cuinta tlas dl lizeum tlassich tl "Vinzentinum".



Èila dij de chèsc practicum: "Chèsc instà me ei mpensà de fé n practicum tl Chemun de Sëlva cun la ntenzion de mparé mpue de plu dl mond dl leür de na aministrazion publica. Drèt nteressant me àl sapù coche dut l chemun ie struturà cun duc si ufizies y si leüres y coche n fej deliberazions. L me à sapù bel che è pudù judé mpue te duta la sezions de Chemun. N'ena èi judà ora tl ufize tecnich, n'ena tl ufize dla chèutes o pra la chertes d'identità y l'otra ena ei fat l protocol. L tlima de leür me à sapù drèt da plajèi, davia che n vèn tratei cun respet y scerietà, ma la bona ueia ne univa mei a mancè. Dut adum possi di che chèsta esperienza me à sapù drèt bela y perchël la cunsièssi a duc i jèuni che se uel fé na idea dl mond dl leür publich ulache n muessa savèi ngrum de leges y regulamènc."

# Lèures pra mures y ruves

## L mur da Dorives

Feter dut l instà iel uni laurà pra l mur da Dorives, tosc uniral rumà via pacheres y puenc, ma dant iel mo da fé n mēnder lèur che ie uni a lum ultimamēnter y plu avisa se tratel tlo de fé su - sciche a dut l rest dl mur - n "cordolo" sēura la mureda ulache l ie la scritta "Bēnuni te Sēlva". Iló nfati, vēniel for ju ega y mpue de material. D'ansciuda uniral pona sentà ite lēns a na maniera che n ne vēije nia plu tan chēsta gran mureda.



L mur de Dorives ie tan che finà

## Prutezions contra l'egajons

Tl raion de Schlosser-Spinaces iel daniēura pericul che l vēnie ju de gran eghes da Curveies, canche l ie vel' majer sdramoz. I zitadins che stà iló te chēla cēses ie suvēnz n trica y grames che l posse suzeder vel' dann, ma per fortuna iel nchin ncuicundi nia uni s'l dé n gran pericul. L ie nce da di che i destudafuech ie daniēura nce for asvelc y efziēnc canche l pluef dassēnn, y l vēn for dat riesc na udleda nce a chēsc raion. L chemun de Sēlva à sēn scrit ora i **lèures de prutezion contra la egajons**: l priesc a basa d'apaut ie de € 222.909,33, leprò vēn mo i cosc per la segurēza sun l post de lèur de € 5.969,43 per ndut € 228.878,76.



Tl raion Schlosser-Spinaces vēniel fat prutezions contra l'egajion.



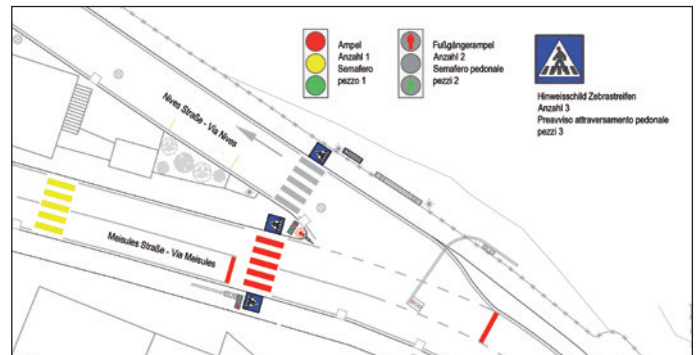
Pra l ruf de Corda che vēn da La Sēlva ju de viers de Palonia vēniel metù apost l liet y i parēies dl ruf.

## L ruf de Corda

Dan n valgun' enes à doi pacheres metù man a giavé tl raion Piciulēi ulache passa ju l ruf de Corda (La Sēlva). Te tēmps passei diventova chēsc ruf daniēura periculēus canche l pluova scialdi, nscila che l jiva suvēnz persēura trajan pea d'uni sort de material. L'aministrazion de chemun ova bele da n pez scrit ora i lèures per mēter apost l ruf, aldò dl proiet realisà dal studio de njeneria "Patscheider & Partner - dut. inj. Walter Gostner" cun na spēisa preventiveda de ntēur a € 480.000,00. I lèures ie bele a n bon pont y per l liet dl ruf y i parēies iel uni adurvà de gran purons de porfir che garantēsc nce na cēta stabltà. N spera che la cēses te chēl raion reste - do che n ebe fat chēsc lèur - scunedes da de majera egajions.

## Ncrēusc "La Krone"

Per garanti na majera segurēza a chēi dai schi che passa via la streda tala "Krone" uniral sēn metù su doi semafrì per chēi che va a pe. Ti ani passei univel suvēnz a s'l dé situazions ulache schiadēures passova via mo drēt n prēscia la streda canche i ne ēssa nia daussù. Per schivé de tel situazions vēn damoinla dut regulamentà dai semafrì.



## Sistem de parché

Suvēnz vēniel dant, y dantaldut ntan i mēnsch canche l ie n gran movimēnt de turisc, che n furnea sa **Sciuz**, te **Val** o pra la **furnadoia de Dantercēpies** per lascé l auto y ji samont o a spaz y pona ne n'iel deguna lerch da garat. Per schivé chēsta situazion iel uni fat ora de mēter a ji n sistem de parché cun **tofles digiteles** ("Parkleitsystem") che mostra su tan de auti che à mo lerch sun la plazes cumunetes da parché. La tofla unirà metuda ja La Poza a na maniera che n sà riesc ulà furné per lascé sēura l auto. Tres chēsc sistem vēniel nce schivà che jēnt furneie ncantēur tl luech per ji a cri na luegia da parché; nscila vēniel a s'l dé manco trafich y manco ntussiamēnt d'aria.





■ SCUMENCIADIVA NUEVA

## Na cherta per parché a n miëur priesc

Per ti uni ncontra ala popolazion che furnea cun l'auto, iel uni fat ora de mèter a ji na **"Cherta di zitadins"** che ti dà l mesum de parché l'auto a n miëur priesc. La tarifa per n'ëura sarà de **0.20 €** y chësta vel perntant tla garages **"Nives"**, **"Chemun"** y sun la plaza alalergia sun **Plan de Galba**. Per pudèi se nuzé de chësc servisc messenger ji te chemun a se tò la tessera; l custimènt minim ie de 20,00 € (100 ëura) y chësta tessera puderan for inò ciariè su. Tres na tel cherta à i zitadins truep vantajes: n iede iel na tarifa drèt bonmarcià y pona ne muessen nia plu ji pra cassa a paiè ma mé teni via la cherta pra l sensor. L ie da di che la cherta sarà persunaliseda y lièda a na targa de n'auto. Cun l servisc ulëssen mèter man ntëur ai 15 de dezèmber.

■ VIABLTÀ

## Taië lëns y sienes per l'inviern

Sën che l tèmp ie mo bon vëniel prià bel a patrons de **lëns y sienes che crësc sëura si sèida ora**, ca te vel' streda cumunela, sun tretuars y plazes da lascé i auti, de i taië a na maniera che n se feje pona plu sauri nce a palé. Do na nevera ie la rames suvënz plëines de nëif y taca ju. A passé cun la cudria tachen laite y n zera magari nce via la rama. Oradechël iel nce suzedù che a streflé àn revinà la mascins da palé. Perchël ti vëniel metù a cuer de taië la rama che ie massa longia. De gra per la cunlaurazion!



## 18 de nuvèmber: Abineda dl refudam gros

N **vènderdi, ai 18 de nuvèmber 2022** vëniel abinà adum te nosc chemun l refudam gros. Chiche ulëssa se nuzé de chësc servisc, possa se lascé nuté su nchina n juebia, ai 17 de nuvèmber, cherdan su te Chemun l numer de telefonn 0471 772121. L refudam muessa uni njinià ca te n post ulache n ti ruva permez sauri cun n camion che unirà n cësa.

Per l servisc de abineda dl refudam gros vëniel scudi 1,00 € al chilo + la chëuta.



## Jëuni Sëlva: la sala "Fun&More" vën inaugureda

Bele dan valgun mënc incà vëniel fat lëures de restrutturazion tla sala di Jëuni, che vën stluc ju ti proscimi dis. N ucajian dla sala nueva nveia l Cunsèi di Jëuni Sëlva duc i jëuni dl luech, cumèmbri di vedli cunsèies y sustenidëures dl proiet ala festa de inaugurazion che sarà **n sada, ai 26 de nuvèmber 2022**. La pert ufziela meterà man domesdi, da sèira saràl pona la santa mëssa di jëuni per la prima dumènia d'Avënt. Per finè via uniral mo a s'l dé na party tla sala nueva cun mujiga. Deplù nformazions uniral mo publichedes sun i canai social media di Jëuni de Sëlva. Nvion bele duc a uni a festejé cun nëus.





## ENTSCHEIDE DES BÜRGERMEISTERS

Bei dieser Auflistung werden nur die Entschiede mit einer Summe über 250,00 € berücksichtigt. Die Beträge beinhalten die Mehrwertsteuer.

**Ela GmbH:** 5.943,84 € für die Lieferung einer neuen UPS-Anlage für das Gemeindecomputernetz;

**Serima AG:** 4.673,21 € für ein Hinweisschild in der Tiefgarage "Chemun";

**Vinaholz Ohg:** 3.268,38 € für die Lieferung eines Schrankes für Gartengeräte in der Grundschule;

**Unterthiner GmbH:** 10.431,00 € für Obst und Gemüselieferungen für den Kindergarten im Zeitraum September 2022 bis Juni 2023;

**Pramstraller Ohg:** 7.315,00 € für Fleischlieferungen im Kindergarten im Zeitraum September 2022 bis Juni 2023;

**Wörndle Interservice GmbH:** 20.862,00 € für Lebensmittel für den Kindergarten im Zeitraum September 2022 bis Juni 2023;

**Senoner Sartëur Ohg:** 2.196,00 € für die Lieferung von gemischten Lebensmitteln für den Kindergarten im Zeitraum September 2022 bis Juni 2023;

**Costa Wilhelm - Bäckerei:** 1.830,00 € für die Lieferung von Brot für den Kindergarten im Zeitraum September 2022 bis Juni 2023;

**Tavella Franco:** 9.673,50 € für die Sanierung und Sicherung des Daches des Altersheims „Santa Elisabeta“; (Foto)



**R.A. Dr. Reichhalter Hartmann:** 10.214,13 € als Honorar für die Abweisung des Antrages um Ausstellung der Baukonzession im Sanierungsweg - Rekurs der Frau Evelyn Demetz vor dem Verwaltungsgerichtshof Bozen;

**Pfeifer Partners GmbH:** 20.954,42 € für das Projekt bzgl. der Aufwertung der Promenade im Abschnitt "Larjac - Maciaconi" (Generalbauleitung und Abrechnung);

**Ithel GmbH:** 13.904,95 € für das zentrale Funkverbindingssystem;

**Waldarbeiten Insam des Insam Lukas:** 9.660,00 € für die Entfernung von gefallenen Bäumen sowie Aufräumarbeiten im gemeindeeigenen Wald in der Örtlichkeit „Busc dal'ega“;

**Schenk Monica:** 30,00 € (brutto) pro Turnus für Aufsichts- und Betreuungsdienst bei der Schulausspeisung der Grundschüler im Zeitraum vom 01.09.2022 bis zum 30.06.2023;

**Perathoner Paolo:** 60,00 € (brutto) pro Turnus für Aufsichts- und Betreuungsdienst bei der Schulausspeisung der Grundschüler im Zeitraum vom 01.09.2022 bis zum 30.06.2023;

33.767,83 € als Anteil der Gemeinde Wolkenstein für die **Sanierung der Brücke beim Recyclinghof „Pontives“**, bei einer geschätzten Ausgabe von insgesamt 151.826,40 € (MwSt. inkl.);

**Dadò Ricambi GmbH:** 4.201,68 € für Schneeketten RUD für Unimog;

**Konsortialbetrieb Gröden-Kastelruth:** 6.971,59 € (inklusive MwSt.) für die Durchführung von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten der Brandmeldeanlage des Alters- und Pflegeheimes in St. Ulrich (geschätzter Gesamtbetrag 32.716,20 € (inklusive MwSt.))

**Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern:** 17.778,04 € für die Entsorgung des Biomülls für das Jahr 2022;



**Progart GmbH:** 1.976,40 € für die jährliche Inspektion der Spielgeräte in den Spielplätzen des Kindergartens, der Grund- und Mittelschule; (Foto)

**Autonome Provinz Bozen:** 6.630,62 € für den öffentlichen Beförderungsdienst Wolkenstein-St. Christina „Linien 357 und 358“;

**Telmekom GmbH:** 2.480,26 € für die Lieferung, Aktivierung und Programmierung der Glasfaserverbindung;

**Stroppa Daniele:** 4.694,56 € für die Bauleitung und Sicherheitskoordination beim Neubau der Jägerhütte im Langental;

**Hob Ohg:** 4.068,99 € als Kostenbeteiligung für den Bau des Wanderweges in der Örtlichkeit "Pramulin";

**Acs Data Systems AG:** 1.860,50 € für eine technische Anlage für Videokonferenzen im Saal des Gemeindeausschusses;

**Gemeinde Wolkenstein:** 1.500,00 € für die Weiterbildung des Gemeindepersonals im Jahr 2022.

D'uni sort de nformazions  
y documënc da descïarië



WWW.SELVA.EU

■ ANNO SCOLASTICO 2022/23

## È di nuovo la ditta A.r.m.a. a rifornire la mensa scolastica

La **mensa presso la scuola media** è completamente attrezzata e funzionale, ma per ragioni di economicità e limitazioni nell'assunzione di personale, il servizio deve necessariamente essere esternalizzato ad un'impresa idonea. Quindi è stato appaltato il servizio di refezione per gli anni scolastici 2022/2023, 2023/2024 e 2024/2025 per una spesa complessiva prevista di 153.660,00 €. I criteri di aggiudicazione erano una offerta economicamente più vantaggiosa sulla base della qualità e del prezzo. Le ditte interessate erano invitate a sottoporre le loro offerte. Da questo bando risulta vincitrice l'impresa A.r.m.a. di Bolzano che già precedentemente forniva la mensa della scuola media.



La mensa presso la scuola media

■ SCOLINA

## La tariffa ie resteda la medema

L cuntribut per la scolina de Sëlva per l ann de scola 2022/2023 resta l medem dl ann dant, y plu avisa paien per n mut o na muta n cuntribut a forfait de € 180,00 per dut l ann de scolina; chësc priesc ti spieta mé ai mutons y ala mutans che sta tl Chemun de Sëlva. L ie da lecurdé che l priesc che la families paia per si mëndri te nosta scola ie la tariffa plu bassa de dut Südtirol.



## Dependëntes y depënc de Chemun se prejënta

Da sën inant ulons prejenté uni iede te chësta rubrica la **dependëntes y i dependënc dl Chemun de Sëlva**, scrijan velch sun si lëur y la cumpetënzes che i à, a na maniera che i zitadins sebe nce da chi jì, sce i à debujën de vel' nformazion o de vel' servisc. Rengrazion duc y dutes per la cunlaurazion y despunibltà.

### LAURA PLANCKER Assistënta aministrativa

Permò da puec mënsch ie la **dut. ra Laura Plancker** che lëura te chemun y plu avisa tl ufize technich. Laura, che ova bele da n valgun ani fat n practicum te chemun, à studià iurisprudënza tla Università de Dispruch.

**Stiera:** a tëm্প plën

**Cualifica profesciunela:** VIII<sup>a</sup>

**Cumpetëntes:** Afars generei, lizënzes

**Ufize:** te cësa de chemun, tl terzo partimënt

**Cuntat:** tel. 0471 772119, [laura.plancker@selva.eu](mailto:laura.plancker@selva.eu)



### KLAUS MUSSNER Polizai de chemun

Klaus ie bele da plu de 30 ani te chemun y n possa di che l à sëurantëut la stiera de si pere Peppi che fova ënghe polizai de chemun per 28 ani alalongia.

**Stiera:** a tëm্প plën

**Cualifica profesciunela:** V<sup>a</sup>

**Cumpetëntes:** dut chël che à da nfé cun la mubltà, manifestazioni publiches, respunsabl per l'ega da bever y l'eghes pazies

**Ufize:** te cësa de chemun basite

**Cuntat:** tel. 0471 772155 (per urgënzes ncont dl'ega posson nce cherdé su l numer mob. 338 73 09 156); [klaus.mussner@selva.eu](mailto:klaus.mussner@selva.eu)



## Hohe Strafen bei fehlender Katastereintragung

Es ist anzunehmen, dass nicht alle Gebäude im Kataster korrekt eingetragen sind; dies betrifft vor allem Gebäude der Katasterkategorie F/9. Für diese Einheiten, welche aus dem **Grundkataster** stammen, hätte laut geltender Gesetzgebung eine Eintragung bzw. Richtigstellung innerhalb 30. November 2012 erfolgen sollen, unabhängig davon, ob die Immobilien von der GIS befreit sind oder nicht. Auch die Katasterkategorie F3, welche Einheiten in Bau kennzeichnet, ist zeitlich begrenzt und sollte nach höchstens 6 Monaten durch eine andere Kategorie ersetzt werden.

**Für die unterlassene Eintragung oder Änderung sind Strafen vorgesehen.** Da die unterlassene Meldung eine dauerhafte Verwaltungsübertretung darstellt, beginnt die Verjährungsfrist der diesbezüglichen Strafen solange nicht zu laufen, bis die Meldung beim Katasteramt eingereicht oder bis das Gebäude zerstört wird.



Werden Unstimmigkeiten von Seiten des Katasters festgestellt, so können je nach Ausmaß Strafen von € 1.032,00 bis zu € 8.264,00 anfallen. Im Falle einer freiwilligen Berichtigung seitens des Bürgers kann diese Strafe auf ein Sechstel reduziert werden.

Die Gemeinde ersucht alle Immobilienbesitzer ihre **Katastereinträge zu kontrollieren** und eventuelle Unstimmigkeiten so bald wie möglich richtig zu stellen. Jeder Bürger kann mittels SPID oder aktivierter Bürgerkarte kostenlos seinen Katasterauszug unter [civis.bz.it](http://civis.bz.it) herunterladen.

## Rechtsberatung für Frauen

Frauen befinden sich oftmals in schwierigen Situationen in der Familie oder mit dem Partner. Der Rechtsinformationsdienst, der vom Landesbeirat für **Chancengleichheit für Frauen** und dem Frauenbüro des Landes organisiert wird, bietet ihnen die Möglichkeit, sich vertraulich und kostenlos zu familien- und frauenspezifischen Rechtsfragen beraten zu lassen.

Der kostenlose Rechtsinformationsdienst für Frauen kann nun im Frauenbüro des Landes vorgemerkt werden. Die Sprechstunden finden jeden Dienstag nachmittag im Frauenbüro in Bozen statt. Anmeldungen und Fragen nimmt das Frauenbüro des Landes (Dantestraße 11, Bozen) unter 0471 416971 oder [frauenbuero@provinz.bz.it](mailto:frauenbuero@provinz.bz.it) entgegen.



## "Ntëur Sëlva" y "La Saurida" furnea sën deberieda



N iede fovel "La Saurida" a S. Cristina, puech do ie pona ruvâ l servisc "Ntëur Sëlva". Pra tramedoi se tratovel de curieres che menova la jënt ncantëur te si luech, a na maniera de ne messëi nia tò ca l auto. Da chësc autonn inant à i doi chemuns ulù jì ite na cunlaurazion y à fat ora de doi, un nce per n pensier ecologic. Nscila

la possen pitè n servisc plu efziënt ti dajan ai zitadins l mesum de se spusté nce plu suvènz cun la curiera. La **linees nueves 357 y 358** fej na raida ti luesc danter i ridli Dantercèpies y Col Raiser, S. Cristina/Dosses, Cristautta, plaza Nives, La Sëlva/Dlaces y Daunèi y sambèn mo d'otra lueges danter ite. Nscila àn l mesum de se muerver te Sëlva y a Santa Cristina cun na majera sauridanza.

## Drei lustige Tage im Wald

Ende September hatten die 4. und die 5. Klasse der Grundschule Wolkenstein, das Glück, mit der Sozialpädagogin Alexandra Mussner **tolle Erlebnistage im Wald** zu verbringen.



In der Früh wanderten wir auf Daunëi, in die Nähe des Spielplatzes, und dort lernten wir lustige Spiele. Wir begannen mit einem Morgenkreis und mit der Begrüßung. Die Regeln für den ganzen Vormittag waren: nicht streiten, aufeinander achten und beim Pfeifton auf den Sammelplatz zurückkommen. Wir durften Naturma-



*Drei Tage im Wald stärkten unsere Gemeinschaft.*

terialien sammeln, auf der Slackline balancieren und Vertrauensspiele ausüben.

Besonders spannend waren die verschiedenen Arten der Versteckspiele, z.B. das Reh und der Wolf. Ebenso cool fanden wir das „Babospiel“, bei dem unsere Lehrerinnen uns finden mussten. Sobald sie uns sahen, erstarrten wir.

Diese drei Tage stärkten unsere Gemeinschaft, unsere Gruppe lernte zusammenzuhalten und einander zu vertrauen, denn gemeinsam geht alles besser.

An diesen besonderen Tag erinnert uns ein Traumfänger, den wir aus Naturmaterialien gebastelt haben.

An zwei Tagen spielte das Wetter nicht mit, und die vierte Klasse musste in die Turnhalle ausweichen.

*Charlie Misetic für die 4. und 5. Klasse*

## La berstot dla "lantiernes"

Ntan l mëns de utober, à la scolina de Sëlva metù a jì n proiet nuef deberieda cun la referënta Sonia Demetz, che ova inuem **"Bezaubernde Laternenwerkstatt"**.

Tres chësc proiet ons ulù sensibilisé i mutons y la mutans sun cò adurvé deplù sortes de culëures y ti fé cunëscer techniches nueves de pitura: on „marmorisiert“ i culëures cun ega, depënt fajan butles de jiefa y culëur, lascia burdlé te na scatula na pitla codla via y ca fajan na streda de culëur.

Ti on mustrà ai mutons y ala mutans che tres la "Tupf-technik" possen depënjer de bela figures, adurvan puecia forba, nscila ài giapà pea velch cò sparanië bele tla



*Mutons y mutans pra mëisa che se tripa cun culëures*



*La bela lantiernes puderan udëi pra la festa de San Martin*

**"Me ncunforte a jì dedora cun la lantierna y a fé lum tl scur per udëi tan bel che la luna!"**

pitla cosses de uni di, cossa che ti juda nce alsvilup sustenibl per nosc ambient.

**I fins che on ulù arjonjer tres chësc proiet:**

- renfurzé la cumpetënzes artistiches ddi mutons y dl personal pedagogich
- giapé aiuc per afrunté y manejë la inuvazions che à da nfé l ciamp dl'estetica

Uni mut y uni muta à pudù realisé si lantierna ndividualmënter. Chësta lantiernes abelirà la **festa de San Martin, ai 11 de nuvëmber**. Nce i genitoresc ie de cuer nviei pra chësta festa. Duc i mutons y duta la mutans se ncunforte bel dassën a udëi lunan si bela lantierna n chël di.

## Oltre 820.000 € di contributi

<b>ASK - Aktion Sportklettern im Alpenverein</b>	
Contributo ordinario	€ 600,00
<b>Ass. Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena</b>	
Contributo ordinario	€ 250,00
<b>ASV Atletica Gherdëina Raiffeisen</b>	
Contributo ordinario	€ 1.100,00
<b>ASV Gherdëina Runners</b>	
Contributo ordinario	€ 300,00
<b>ASV Gherdëina Runners</b>	
Dolomites-Saslong HalfMarathon 2022	€ 1.180,07
<b>ASV Judo Gröden</b>	
Contributo ordinario	€ 500,00
<b>ASV Judo Gröden</b>	
Contributo per torneo	€ 1.000,00
<b>ASV Rodes Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 600,00
<b>ASV Snowboard Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 250,00
<b>ASV Tennis Club Urtijëi</b>	
torneo internaz. maschile 2022	€ 3.540,22
<b>ASV Tennis Club Urtijëi</b>	
torneo internaz. femminile 2022	€ 1.770,11
<b>ASV Volley Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 350,00
<b>Caritas Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 1.000,00
<b>Cor de Sëlva</b>	
Contributo ordinario	€ 1.500,00
<b>Cor de Sëlva</b>	
Contributo Festa 150 anni	€ 5.000,00
<b>Cor di Jëuni de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 1.000,00
<b>Cor Sasslong</b>	
Contributo ordinario	€ 200,00
<b>Cunsëi de Furmazion Sëlva</b>	
Contributo ordinario	€ 7.653,00
<b>Eis Club Gardena</b>	
Contributo ordinario	€ 16.000,00
<b>F.C. Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 4.000,00
<b>Fabe - Familienberatung Südtirol</b>	
Contributo ordinario - servizio aggiuntivo	€ 748,80

<b>Fotoclub Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 200,00
<b>Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 10.000,00
<b>Grupa Alpinisc Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 200,00
<b>Grupa de Mujiga "Hosianna"</b>	
Contributo ordinario	€ 500,00
<b>Gruppo A.N.A. Val Gardena</b>	
Contributo - manutenzione cappella	€ 2.098,00
<b>Heimatbühne Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 600,00
<b>Heimatspflege- und Trachtenverein</b>	
Contributo ordinario	€ 700,00
<b>Heimatspflege- und Trachtenverein</b>	
Locali casa cultura	€ 2.596,00
<b>Hockey Club Gherdëina A.S.D.</b>	
Contributo ordinario	€ 7.260,00
<b>Hockey Club Gherdëina A.S.D.</b>	
Contributo per uso stadio ghiaccio	€ 45.132,00
<b>Jëuni de Mujiga de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 1.000,00
<b>Jëuni Sëlva</b>	
Contributo ordinario	€ 1.500,00
<b>Judacrëp Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 5.000,00
<b>K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 1.500,00
<b>La Vëta</b>	
Contributo ordinario	€ 500,00
<b>Ladinia Women's Chorus</b>	
Contributo ordinario	€ 200,00
<b>Lia Artejanat Artistich Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 300,00
<b>Lia Artejanat Artistich Sëlva</b>	
Contributo ordinario	€ 1.000,00
<b>Lia Artejanat Artistich Sëlva</b>	
Contributo progetto "Art Galeria"	€ 3.000,00
<b>Lia Ciavei Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 250,00
<b>Lia Culturela "Tublá da Nives"</b>	
Contributo ordinario	€ 34.000,00

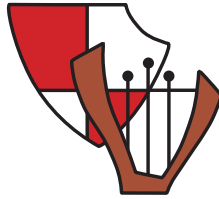
<b>Lia da Mont de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 800,00
<b>Lia da Mont de Gherdëina</b>	
Manutenzione sentieri 2022	€ 2.697,31
<b>Lia da Mont de Gherdëina</b>	
Contributo manutenzione sentieri Selva	€ 7.000,00
<b>Lia dal'eves de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 300,00
<b>Mujiga de Sëlva</b>	
Contributo ordinario	€ 4.000,00
<b>Museum de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 9.000,00
<b>Nëus Jëuni Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 7.146,64
<b>Nëus Jëuni Gherdëina</b>	
Sommer Aktiv 2022	€ 3.001,29
<b>Nëus Jëuni Gherdëina</b>	
JAWA 2022	€ 1.241,80
<b>Orchester Sonoton Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 200,00
<b>Pfarrgemeinde Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 11.000,00
<b>Pfarrgemeinde Wolkenstein</b>	
Contributo imp. riscaldamento chiesa	€ 30.000,00
<b>Pfarrgemeinde Wolkenstein</b>	
Contributo ristrutturazione "Sala di Jëuni"	€ 82.000,00
<b>Pfarrkirche St. Christina</b>	
Contributo ordinario	1.300,00
<b>RHS Gröden - UCS Val Gardena</b>	
Contributo ordinario	€ 250,00
<b>Saslong Classic Club Gardena-Gröden</b>	
Gara coppa del mondo maschile	€ 87.202,96
<b>Schützenkompanie Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 700,00
<b>Schwimmclub Gröden ASV</b>	
Contributo ordinario	€ 600,00
<b>Seniorenklub</b>	
Contributo ordinario	€ 1.500,00
<b>Ski Club Gröden ASV</b>	
Contributo manifestazioni 2022	€ 12.000,00
<b>Ski Club Gröden ASV</b>	
Locali casa cultura	€ 2.651,00
<b>Sportfischerei Gröden</b>	
Contributo ordinario	€ 300,00
<b>Südtiroler Bauernjugend Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 400,00

<b>Tennis Club Gherdëina</b>	
Contributo torneo maschile 2022	€ 3.216,09
<b>Tennis Club Gherdëina</b>	
Contributo torneo femminile 2022	€ 4.020,11
<b>Tennis Club Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 1.500,00
<b>Tourismusverein St. Christina Gröden</b>	
Progetto Mountain Bike	€ 2.412,63
<b>Tourismusverein St. Ulrich / Gröden</b>	
Progetto "Tor zu den Dolomiten"	€ 10.114,92
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
Contributo ordinario	€ 80.000,00
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
Sellaronda Bike Day 2022	€ 6.743,28
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
Gardenissima 2022 + KIDS	€ 5.900,37
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
HERO 2022	€ 98.764,83
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
Manutenzione via ferrata Pössnecker	€ 75.000,00
<b>Tourismusverein Wolkenstein</b>	
Parco giochi	€ 75.000,00
<b>Union di Ladins de Gherdëina</b>	
Contributo ordinario	€ 1.100,00
<b>Verein "Waldglück"</b>	
Contributo ordinario - attività estiva	€ 300,00
<b>Verein für Kinderspielplätze und Erholung</b>	
Sektion Gröden - Contributo ordinario	€ 500,00
<b>Verein für Kinderspielplätze und Erholung</b>	
Sektion Gröden - Progetto MUDA 2022/23	€ 2.000,00
<b>VKE - Associazione campi gioco e ricreazione</b>	
Sektion Gröden - Progetto "L Pavël" 2022	€ 1.800,00
<b>Volkstanzgruppe Wolkenstein / St. Christina</b>	
Contributo ordinario	€ 500,00
<b>Volkstanzgruppe Wolkenstein / St. Christina</b>	
Contributo locali casa cultura	€ 1.358,00
<b>Weideninteressentschaft Puez-Langental</b>	
Contributo ordinario	€ 12.900,00
<b>Zënza Seida VFG</b>	
Contributo per Biennale 2022	€ 7.080,44

<b>TOTALE</b>	<b>€ 821.579,87</b>
---------------	---------------------

COR DE SĒLVA

## Festa de iubileum per i 150 ani



La prima scrites che dij che l univa ciantà **te dlieja te Sëlva** va de reviers al 1871, donca dan 150 ani, nce sce l ie segur che bele dant univel ciantà te nosc luech. N cor iel permò uni metù su plu tert, ma purempò possen di che l cor de dlieja ie la lia plu vedla de Sëlva. 150 ani iel passà da ntlëuta y per festejé chësc bel anuel àn metù a ji doi dis de festa, ai 24 y ai 25 de setëmber. L anuel ie uni urganisà deberieda cun la Segra per ti dé mo deplù solentità al avenimënt.

### Cunzert de iubileum

Canche n cor à na festa pona ie daniëura l cianté, la mujiga tl zënter y nscila iel uni nvià a n bel cunzert te dlieja. L **Cor de Sëlva** ova sota la bachëta de **Andreas Senoner** mparà ite deplù pec, duc de carater sacrel ma per chësta ucajian àn nce ulù nvie la ciantarina **Sabina Willeit** a cianté pea; Willeit fova nstëssa pra l cor y à fat na gran cariera sciche mezzosopran. Do n valgun pec sunei dal quartet de strumënc a banda dl cor, na "Intrade" de Heinrich Walder, la "Canzon a 4" de Gabrielli y l pez "Du bist die Ruh" de Schubert à l **dut. Rudolf Mussner** prejentà n curt l liber "150 ani Cor de Sëlva" che ie uni dat ora per chësc iubileum. L se trata de na publicazion scialdi completa che va ite sun deplù aspec dl cor, pian via dala storia, l'atività y la cuestion dla troht per documenté nce duc i presidënc, dirighënc y ugristri che ie stac pra l cor. Drët nteressantes ie nce la testimonianzes scrites da trëi cumëmbri dl cor, l ie da liejer velch sun la tradizions dl cianté te Sëlva, nce na lista di



L dut. Rudolf Mussner à abinà adum material y fat nrescides sun la storia dl cor, nsci che l ie uni dat ora n bel liber.



Pater Urban Stillhard se à cruzià dla moderazion pra l cunzert y à zelebrà l di do la santa mëssa dla Segra.



L revëut sun plaza de dlieja cun la scritta dl iubileum

ciantarins dal 1871 incà y l'atività dal 1960 iel publicà te chësc liber da 140 plates.

Tla segunda pert dl cunzert à pona ciantà i ciantarins de Sëlva. Stefan Demetz ie stat un che à dat ca si vita per l cor, sciche dirighënt ma nce a suné l orgun; de gran valor ie la bela cumpëida de cianties che èl à scrit per gherdëina y che l cor de Sëlva fova pona l prim a pudèi les cianté. Chësta si cumposizions ie na arpejon cultura de gran valor. Nscila àn audi la ciantia "Pra Capela" de bera Stefan y riesc do n'otra cumposizion de un de Gherdëina: **Claudio Kerschbaumer** à scrit "Bleibe bei uns", na meludia che jiva scialdi a urëdla cumpanieda cun gran savèi dal'urchestra. Danterite pudoven pona audi **Sabina Willeit**, cumpanieda al tlavir da **Giorgio Fasiolo**. "O Tod, wie bitter bist du" de Brahms, l "Ave Maria" de Mascagni y l "Agnus Dei" de Rossini ie meludies che à mpleni nosta dlieja y che fova n plajèi a les scuté su. Sabina à desmustrà duta si bravura y à dat mumënc de legrëza al publich. Ma nce la esecuzions dl cor cun „Jesus bleibet meine Freude" de Bach, l "Ave verum" de Jenkins, l "Sanctus" de Eybler y l "Gloria" de Horák à plajù dassënn.

La muderazion de chësc cunzert fova tla mans de **pater Urban Stillhard**, che ie danterauter n espert de mujiga sacra y che à sapù da mené tres la sëira cun savèi.

### Santa mëssa dla Segra

N la Segra fovel pona sun l program la santa mëssa pra chëla che l cor ova anjenià ca la "Missa in honorem BVM in Es - Große Orgelsolomesse" de Haydn; cumpaniei univa i ciantarins sibe dala ugristra **Michaela Senoner** che nce da n urchestra. Oradechël oven nvià a cianté pea 4 solisc y plu avisa **Manuela Demetz** (sopran), **Valeria Gasser** (alt), **Renzo Huber** (tenor) y **Filip Piccolruaz** (bas).





Ntan la mëssa, zelebreda da pater Urban, iel pona uni sèurandat na uneranza a **Albert Perathoner da Linacia** che ie da 65 ani pra l cor. L aplaus ie stat plu che merità per Albert, che à dat ca na gran pert de si vita per la vita culturela y per l bel cianté.

Coche l ie tradizion te Sëlva vèniel n la Segra nce festejà chëi y chëles che cumplësc n chël ann 80 ani; y nscila fovela nce chëst iede. Sun plaza fovel la mujiga che sunova drët da snait, n valguna autoriteies che ova purtà i saluc y l cor fova anjenia cun mo velch de nteressant. Nfati fovel uni metù su te Colonia na **mostra** dedicheda propi al anuel, per i 150 ani dl Cor de Sëlva.

Te si storia à l Cor de Sëlva abù 13 presidënc, 11 dirighënt/es y 9 ugristri/ugristres. L **Cor de Sëlva** à al didancuei la bela cumpèida de 34 ciantarins, 20 èiles y 14 èi. Dirighënt ie **Andreas Senoner** dl Sartëur y **Michaela Senoner** da Frëina cumpanieia l cor sun l orgun. Presidënta ie **Michela Delago** y l cunsëi, che vën lità uni 3 ani, ie metù adum dal cassier **Leo F. Demetz**, la scrivana **Heike Reichwein**, **Petra Prinoth** y **Ingrid Demetz** se cruzia dla notes, **Antonella Pezzei** se cruzia dla troht y l cunselie **Roman Valentini**. De dërt ie te cunsëi nce l dirighënt, l/la ugrister/a y sen. pluan. I **cumëmbri plu vedli** che ie mo n vita ie bera **Giuanì Pitscheider** da Ciucëia y anda **Maria Senoner Demetz** dl Trafuei.

Chiche èssa nteres de giapé l liber possa se nunzié pra l cassier Leo Demetz o scenò pra un/a dl cor.



*I sunadëures dl Cor de Sëlva. Da man ciancia. Gabriel Rifesser, Leonhard Runggaldier, Ivo Demetz y Giorgio De Biasio.*



*Protagonisc' dl cunzert: da m.c. Andreas Senoner, dirighënt dl Cor de Sëlva, l pianist Giorgio Fasciolo y la mezzosopran Sabina Willeit.*

Dura la fotografies ie de Alex Runggaldier

LIA CULTURELA "TUBLÀ DA NIVES"

## Après Ski te "Tublà"

L program de mostres che ie pià via de juni se à trat inant nce de setëMBER y de utober. Na mostra drèt nteressanta y mpue autramënter iel uni a s'l dé cun "Limit" de **Egon Dejori**. L cunzet che se destrajova tres i selfs fova chël de ti dé pëis ala persona la metan daniëura tl zënter. Te una na pert dla mostra univel mustrà de gran pultrades de chëla persones, che ntan i truep viages de Egon tres l'America zentrela, ti à giauri sibe la porta che nce l cuer. Èl se à dàt jù cun l argumënt dla denità, dla lidëza y dla segurëza dla persona y nes à lascià ite - tres si fotografies - nchinamei te vites privates. La mostra metova oradechël adum videos, n rendering tridimensciunel, fotografies y nstalazions prejentan na critica soziela mpue desfrënta cun umor y bona ulentà.

### "Après-Ski" d'autonn

De utober fovel pona trèi artisc' dl'Austria che à cun "Après-Ski" propi descedà l nteres dla jënt da tlo. L artist **Felix Malnig** de Viena fova l ann passà te Sëlva y ova udù na mostra te Tublà da Nives. Udan chësta struttura se ovel riesc nmaginà che chi selfs pudëssa vester na bela curnisc per si pitures. Nscila iel uni a s'l dé "Après Ski" ulache l fova da udëi pitures de Malnig ambientedes te na cuntreda da d'inviern, lifc portamont, luesc curii ju da na chëutra de nëif y che documentea coche l turism à mudà y muda l cialé ora dla Elpes. La belijera **Haldis Scheicher** à fat ora de material adurvà tl mond dl schi - dantaldut fusc - ojec drèt nteressanc da se mèter ntëur al col tl uni di y l fotograf **Roland Ferrigato**, che cumpletea l trio artistich, se à dat ju cun la tematica dl sport da d'inviern a si maniera, metan sibe i ojec de Scheicher che i chedri de Malnig te na lum nueva tres si pultréc.



Pitures y giuei che trata l argumënt dla nëif y dl ji cun i schi.



Pra la giaurida dla mostra "Limit". A man ciancia la art-director Greta Langgartner cun l artist Egon Dejori. Dovia vëijen i gran pultréc.

### "Oswald auf Reisen"

Che Oswald von Wolkenstein, numinà nce l "ultim" ciantastories, jiva gën de viac chël san, ma èl fajova nce viages drèt lonc per chëi tèmps. Nce l "**Trio Nubium**" à ulù ji de viac y nes à presentà ai 14 de utober te Tublà da Nives n bel cunzert ulache n pudova audi mujiga dal' Uriënt nchin al Uzidënt. Oswald fajova nfati te chësc cunzert da mëinajita turistica mpue ora per i paejes ulache èl fova stat, lascian audi cianzons tipiches da iló sciche p.ej. la "**Gran Jota**" spanuela, l "**Tango en Skai**" dla Franzia o la ciantia populera persiana "**Gole Gandom**". Nscila iesen piëi via da Südtirol passan per la Talia, la Franzia y la Spania nchin tla Nghiltiera, y dala Grecia nchin tla Persia y inò de reviers. L "**Trio Nubium**", metù adum dala ciantarina **Giti Huber**, la chitarista **Martina Schäfer** y **Konrad Huber** de Neustift (cianté, chitara, violon) a prejentà cun gran bravura chisc pec sunan sun d'uni sort de strumënc. Nteressant fova nce che danter la singula cianties univel cuntà dla vita de Oswald, no mé de si viages, ma nce se di cumbac y cunflic cun d'uni sort de personajes mpurtanc de chëi tèmps y de si vita sun i ciastiei, nformazions che trueps de nëus ne cunesciova tan che nia; tres chësta sëira se ons arichì de chësc viers, perchël fovel na sëira culturela de doi viersc.



L trio "Nubium"

### "Monochrom" de Werner Dejori

Ji tla natura ie na si gran pascion y nscila vâl nce sciche fotograf for inò a pultré ju i bieci motifs de nosta cuntreda. **Werner Dejori** giaurirà si mostra persunela ai 3 de dezëMBER; da udëi saral fotografies che à da n fé cun la sajon frëida, l inviern. Drèt nteressanta ie si tecnica de lauré sun la fotografies a blanch y fosch, trajan ora l cunzert y la lum ti dajan na carateristica scialdi persunela les stampan pona sun plates de aluminium. L resultat ie che la cuntreda giapa a chësta maniera n efet de tridimensciunalità.

## BIBLIOTECH DE SĒLVA

### N lèn dla pesc te bibliotech

Coche uni ann, à la bibliotech "Oswald von Wolkenstein" nce ntan chësc ultimo instà metù a jì na azion de liejer per i sculeies dla scola elementera. Per uni liber liet à la mutans y i mutons pudù taché su na plecìa sun parèi dla bibliotech, fajan crëscher nsci n gran lèn dla pesc; ala fin



dl instà ova chësc lèn belau 1.300 plices. Coche pitl sèni de solidarietà y testimonianza de pesc dajerà la bibliotech inant ala Caritas n cuntribut per uni plecìa tacheda su.

La festa per stlù ju l'azion de liejer „Hipp, hipp, hurra... biblio d'instà" ie unida metuda a jì ai 12 de utober 2022. N chësta ucajian iel uni purtà dant dal "Theaterzentrum" de Persenon l pez "Olli mag Bücher" y daldò ie unii premiei i mutons y la mutans che à liet l plu. Oradechèl à nce la tlas, che se à mprestà ora l plu libri ntan l instà, giapà n pitl pest.



Theaterzentrum Brixen à prejentà "Olli mag Bücher".

## ORAR NUEF DE GIAURIDA NEUE ÖFFNUNGSZEITEN NUOVO ORARIO DI APERTURA

Lu - Mo - Lu	14.00 - 18.00
Me - Di - Ma	9.00 - 11.30 & 14.00 - 18.00
Mi - Mi - Me	9.00 - 11.30 & 14.00 - 18.00
Ju - Do - Gi	9.00 - 11.30 & 14.00 - 18.00
Vë - Fr - Ve	14.00 - 18.00
Sa	stlüt - geschlossen - chiuso
Du - So - Do	10.00 - 12.00

### Nosta bibliotech à inò giapà l "Audit"

Bele d'ansciuda de chëst ann fova la bibliotech de Sëlva passeda cun suzes l **Audit**, na zertificazion da pert dla provinzia, che la bibliotech muessa fé uni trèi ani. Ai 5 de utober 2022 ie pona rapresentanc di chemuns y dla biblioteches unii nvièi a Bulsan n ucajian de na pitla festa tl Ciastel Marec, ulache l ti ie uni sèurandat l diplom.



Pra la sèurandata dl "Audit" tl Ciastel Marec a Bulsan. Da man ciancia: Marion Gamper (Amt für Bibliothekswesen), Bruni Putzer (cunlauradëura dla bibliotech) Lotte Perathoner (vizepresidënta dla bibliotech de Sëlva) y l assessëur ala cultura Philipp Achammer.

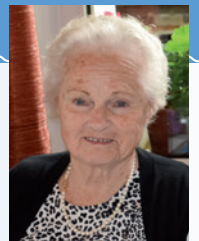
## "Sëlva liej..."

Cunsèi de **Eleonora Comploj**

### Heimatromane

Ie son na landa de 91 ani y l me sà mo for drèt bel a liejer, perchël vedi te bibliotech a me mpresté ora libri. I

"Heimatromane" me plej ajache l se trata for mpue de amor! Ma po éi ènghe liet "Die Wüstenblume", che ie na storia vëira de coche i lëura cun la mutans tl'Africa. Me mpënsa, che duta la mutans dassëssa l liejer.





## CARITAS SĚLVA

# Festa de chëi de 80 ani

N ucajian dla Segra te Sëlva, ai 25 de setëmber, à la Caritas de Sëlva metù a jì na ancunteda per festejé y se cungratuné cun la zitadines y i zitadins de Sëlva che à cumpli o che cumplësc chëst ann 80 ani.

Chësta festa ie urmei diventeda na tradizion te Sëlva y la vën daniëura tenida n la Segra.

Do la gran mëssa se ova i iubilares dl 1942 sentà ju sun i stuei anjeniei ca sun plaza de dliejia; saludei iesi unic dal ambolt y nce dala mujiga de Sëlva, che ti à sunà su na bela marcia; deplù persones ti ie nce jites permez a ti fé i aguresc. Dadedò iesi unic nviei te Colonia baste, tl local dla Jungschar, ulache l cunsèi dla Caritas, che ie al didancuei metù adum da Bruno Pasolli, Ilse Runggaldier, Denis Demetz, Stefano Mattiuz y Siegrid Runggaldier, ti à pità n crafon y n bon café. Pra na mëisa anjenieda ca drët apuntin cun ciofs y n beliscimo "80" de lën à i ot festejei pudù s'la batulé y sambën nce fé na viva deberieda. Nia mancè ne pudova mo ala fin na bela fotografia de grupa che uniun se tenirà su sciche lecort.



## ARTEJANAT

# Jonas danter i miëures

Pra i "World Skills 2022 Special Edition", i campjunac mundiei di artejans, à n jëunn de Sëlva inò arjont n boniscimo resultat: **Jonas Prinoth** dl Jocer ova bele pra la cualifcazion di "Worlds Skills Italia" fat n bon plazamënt nscila che l'à pudù fé pea pra l cuncors mundiel a Basel tla Svizra. L se tratova de realisé n castl cun ntarsies y Jonas à nce tlo inò n iede sapù da mustré si bona capaziteies da marangon. Ala fin iel uni premià cun la bedaia d'arjënt y l "Medallion of Excellence". *Cungratulations!*



## JĚUNI SĚLVA

# Dan 60 ani l prim Crist sun Piz Miara



N ucajian dl aniverser di 60 ani da canche l fova uni metù su n **Crist sun Piz Miara** (Mëisules) y 10 ani da canche n ova metù n Crist nuef, (l vedl fova uni tucà dal tarlui y fova dut melciafià) iel uni zelebà propi sun Piz Miara na funzion y plu avisa n dumënia, ai 4 de setëmber. Sciche bele dl 1962 se ova nce dl 2012 la grupa di jëuni de Sëlva cruzià de mèter su sun chëla bela piza - a 2.964 metri y che n vëija da Sëlva su drët bel -, n gran Crist. Chësc fova uni ziaplà da Ivan Lardschneider. Truepa families y jëuni ne n'ova nia schivà la fadia per arjonjer la piza - fajan la via fereda o ruvan a pé da Purdoi ca - y festejé y lecurdè duc deberieda chësc aniverser. Ala fin dla liturgia iel pona nce unida mbrucedà su sun la crëusc na scatola de fier cun laite n liber da mont per chiche ulëssa scri ite si pensieres o preghieres. La grupa di Jëuni Sëlva, che à metù a jì dut cant, ti dij n gran Die ve l paie a duc per la cunlaurazion, speran che l Crist de Piz Miara cèle ju inant sun nosc luech y nes straverde da desgrazies o d'otra burta ntraunides.



Fediei ruvei sun Piz Miara.

## Laves y nēinesc, n gran aiut per la families jēunes

N dumēnia, Segra dl Rosar, ai 2 de utober à la grupa dla Caritas de Sēlva metù a jì, coche da tradizion, la **festa dla laves y di nēinesc** per i rengraziē dantaldut per dut chēl che ēi fej per si nepoc.

N chēl di ie unida adalerch na gran cumpēida de jēt - feter 300 persones - la gran pert sambēn de Sēlva, ma nce de tei da S. Cristina y da Urtijēi ite. Duc canc à pudù passē n bel domesdi n cumpania, cun d'uni sort de ntra-tenimēt, juesc y mujiga.

La festa à scumencià n iede te sala de calonia, ulache sun l palch ciantova l cor di mutons y dla mutans **"La Derjola"** cun la dirighēnta Erika Mussner. Deberieda cun si sor Silvia ti àla nsenià a chisc mēndri drēt de bela cianties y l cor univa cumpanià sun l'armonica da David.

Dadedò à pona l trio de "l nēinesc", cun Norbert, August y Ossi, purtà bona ueia te sala cun si suné y cianté. Ala fin iel pona mo unì pità n spetacul dl "mago Max" che cun si juesc à ntratenì, fat rí y deverti sibe pitli che granc. Dadedò cherdova l magon y nscila iesen jic te "Pitla Sala" ulache dut fova anjenià su a puntin: sun mèisa fovel tēurtes y buandes d'uni sort. A duc canc ti àl inò sapù drēt bel a se ancunté inò n iede y n possa propi di che la festa ie garateda. N gra ti va a duc chēi che à judà pea y ala vardiana Rosi, che à dat na gran man.



Na sala tocia y plēina pra la "Festa dla laves y di nēinesc"



L cor di mutons y mutans "La Derjola" cun si dirighēnta Erika Mussner



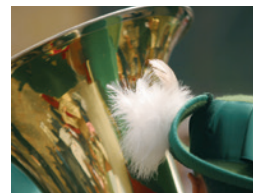
HEIMATBÜHNE WOLKENSTEIN

## Sind Zwangsstörungen heilbar ...?

Sechs Patienten mit Zwangsstörungen treffen nacheinander im Wartezimmer eines berühmten Psychotherapeuten ein. Sie müssen sich notgedrungen die Zeit vertreiben, da der Arzt am Flughafen aufgehalten wird ... So beginnt das **Theaterstück "Toc-Toc"**, eine obsessiv-unterhaltsame Komödie von Laurent Baffie mit der deutschen Fassung von Anna Machinek. Die Heimatbühne Wolkenstein hat für diese Aufführung neue junge Schauspieler engagiert, welche unter der Regie von Igor Demetz für viele Lachkrämpfe sorgen werden. Auf der Bühne stehen Greta Langgartner, Laura Plancker, Doris Pycha, Nicole Insam, Helga Kerschbamer, Juri Demetz und Florian Senoner. Die **Premiere findet am 5. November 2022** um 20:30 Uhr im Kulturhaus statt; weitere Aufführungen sind am 9.11., am 11.11., am 12.11. und am 15.11.2022. Kartenvorverkauf im Geschäft "Mini-shop", Tel. 0471 773133 (nur vormittags).

MUJIGA DE SĒLVA

## Cunzert danmesdi



N dumēnia, ai 20 de nuvēmber sunerà la mujiga de Sēlva n unēur de si patrona Santa Zezilia si cunzert de tradizion. La gran nuvità ie che l cunzert unirà teni **da mesa la undesc, do la gran mēssa**, ma for te Cēsa de Cultura. Sun l program iel chisc pec: la marces "Alpenwelt" y "Bergwelt", "Fate of the Gods", "Austrian Fantasy", "Vaterfreuden", "Nora - Light of the Nord", "Mountain Moments" y pona sunerà la mujiga nce l pez "Smoke on the Water", hit rock dla grupa Deep Purple. Duc ie nviēi.

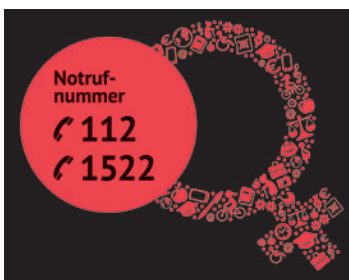


PER LA FAMILIES

## Ce bel a jì a "Pinocchio"

Cun n "Babyoktoberfest" à scumencià l'atività dla grupa "**Pinocchio**" de Sëlva, ulache i pitli dai 0 ai 3 ani à la puscibltà de se ancunté a fé damat y mparé a cunèscer autri mèndri. Si acumpaniadéures (mami, tati, lava, nêine,...) possa ntant s'la ciaculé y se giamiè ora ideies y cunsèies. La ancuntedes ie **for de merdi dala 9.30 inant** tl local dl "Pinocchio" te colonia de Sëlva basite. N scumència cun na pitla ciantia de salut y l'ie nce for velch da pestlé y n bon café. La grupa "Pinocchio" à nce metù adum n program cun cursc d'uni sort, ancuntedes alalergia, de pitla festes, pastelné y d'otra ativiteies per i plu pitli. I cursc che ie a nivel de valeda vèn al incontra tenii a rotazion te una dla trèi sales de "Pinocchio" te Gherdeina. Per i cursc iel da fé l'iscrizion, per l'ancunte-des de Pinocchio ne n' iel nia debujèn de se lascé nuté su. Popi, sèis duc bènunii!

## NEIN zu Gewalt gegen Frauen



Seit Beginn der Covid19-Pandemie erleben wir eine tiefe Krise im Zusammenleben, welche leider auch durch viele Anzeichen von Gewalt, insbesondere im Familienkreis, geprägt ist. Aus diesem Grund ist es wichtig,

dass wir alle gemeinsam ein starkes Zeichen setzen. Gemeinsam sagen wir **NEIN zur Gewalt gegen Frauen**, deshalb wurde landesweit die Kampagne „**Wehrt Euch, es gibt Hilfe!**“ – Die Notrufnummern in Südtirol gestartet. Diese Kampagne wird vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen veranstaltet und ist Teil mehrerer Aktionen gegen Gewalt, welche im Zeitraum vom 25. November (Internationaler Tag gegen Gewalt an Frauen) bis zum 10. Dezember (Internationaler Tag der Menschenrechte) stattfinden.

## FAMILY SUPPORT

# Unterstützung nach der Geburt

„**Family Support**“ ist ein Projekt zur konkreten Unterstützung nach der Geburt, die viele Herausforderungen und unzählige Veränderungen mit sich bringt. Ziel dieser Initiative ist es, Familien mit Neugeborenen zu stärken und zu entlasten und Situationen der Überforderung und Einsamkeit zu verhindern.

Wenn es an Unterstützung durch Familie, Nachbarn oder Freunde mangelt, kann im Projekt „**Family Support**“ eine freiwillige Person zu Pausen im Alltag verhelfen, damit sich die Familienmitglieder erholen und stärken können. Die freiwillige Person kommt für ein paar Stunden pro Woche in das Haus der Familie, um alltagspraktische Unterstützung anzubieten: mit dem Baby spazieren gehen, mit dem Geschwisterkind spielen, Begleitung zu Terminen oder kleine Tätigkeiten im Haushalt erledigen.

Family Support richtet sich an alle Familien mit einem Kind bis zu einem Jahr. Die Unterstützung ist für die Familien kostenlos. **Casa Bimbo-Tagesmutter** ist die Trägerorganisation des Projekts „Family Support“ in Gröden. Wenn du als Familie "Family Support" anfragen möchtest, dann melde dich bei der zuständigen Fachkraft **Greta Cuccarollo** telefonisch unter der Nummer 324 0216552 oder per E-mail unter [gherdeina@family-support.it](mailto:gherdeina@family-support.it). Weitere Informationen zum Projekt gibt es auch auf der Homepage [www.family-support.it](http://www.family-support.it).

Maria Paola  
Trentin  
volontaria - Casa Bimbo  
Tagesmutter Val Gardena

**Essere volontaria  
Family Support...**

...per me vuol dire ampliare la mia famiglia.... Donare il mio tempo inverosimilmente significa prendermi del tempo anche per me.



# CALENDER dla manifestazions

**31.10-05.10.2022**

## Turnoi de tennis "Raiffeisen ITF Men's"

Turnoi da 15.000\$  
Sëlva, zënter dal tennis

**05.11.2022**

## "Toc Toc"

Raprezentazion de teater da ri  
cun la grupa de teater de Sëlva  
Sëlva, cêsa de cultura, 20:30  
D'otra raprezentazions iel ai 9.11.,  
11.11., 12.11. y ai 15.11.22.

**10.11.2022**

## Fiabe italiane con Barbara Fingerle

Sëlva, bibliotech, 16:15.

**18.11.2022**

## Herzrhythmus-Störungen

Informationen zur richtigen  
Lebensweise  
Referent: dut. Meinhard Fliri  
Organisazion: KVV Sëlva  
Sëlva, Pittla Sala, 20:00.

**20.11.2022**

## Cunzert de Santa Zezilia

La Mujiga de Sëlva tèn si cunzert  
tradiziunel n unëur de si patrona.  
Direzion: Edi Gamber  
Sëlva, cêsa de cultura, 10:30.

**25.11.2022**

## "Wenn der Stamm nicht weit vom Apfel fällt"

Teater da ri tla rujeneda tudëscia  
cun Gerdi Guflert y Alfred Nie-  
derstätter; rejia Alexandra Hofer.  
Sëlva, Tublà da Nives, 20:00

**26.11.2022**

## Giaurida y benedescion dla sala di jëuni "Fun & More".

Do la giaurida saral la mëssa y  
da sèira pona na party  
Sëlva, te Colonia, domesdi

**27.11-03.12.2022**

## Turnoi de tennis "Raiffeisen ITF Women's"

Turnoi da 25.000\$  
Sëlva, zënter dal tennis

**DezëMBER**

## "Stories d'Avënt"

Ntan l'Avënt vëniel liet dant te  
bibliotech - dal lunesc al venerdì  
di - stories y cuntedes d'Avënt  
Sëlva - Bibliotech, 17:00

**03.12.2022**

## "Monochrom"

Giaurida dla mostra de  
fotografies de Werner Dejori  
Sëlva, Tublà da Nives, 20:00

## Muvimënt demografich

### NASCIUI

#### Vivien Lardschneider

ie nasciuda ai 19 de agost;

#### Cassandra Nina y Céline Anna Rolf Berdou

ie nasciudes ai 22 de agost;

#### Mathis Frontull

ie nasciù ai 26 de agost;

#### Vivien Mussner

ie nasciuda ai 07 de setëMBER;

#### Lion Runggaldier

ie nasciù ai 10 de setëMBER;

#### Nico Chiesa

ie nasciù ai 17 de setëMBER.

### MARIDEI

#### Romina Plancker y Gabriel Senoner

se à maridà ai 2 de setëMBER;

#### Veronica Colpo y Andrea Busa

se à maridà ai 24 de setëMBER;

#### Romina Rabanser y Florian Schweigkofler

se à maridà ai 1 de utober;

#### Patrizia De Martini y Enrico Costa

se à maridà ai 7 de utober.

### MORC

#### Giuseppe Antonio Delago

ie mort ai 21 de setëMBER tl'età de 91 ani;

#### Emil Pazifikus Mussner

ie mort ai 22 de setëMBER tl'età de 85 ani;

#### Rodolfo Avi

ie mort ai 5 de utober tl'età de 76 ani.

## Dutores y apoteches de servisc



05. - 06.11. dut. Tröbinger Valentin, mob. 335 68 44 944  
12. - 13.11. dut. Trocker Michael (Urtijëi) - mob. 388 25 80 002  
19. - 20.11. dut. Piccoliori Giuliano (S. Cristina), mob. 348 33 01 004  
26. - 27.11. dut. Policastro Pablo, mob. 366 36 46 254  
03. - 04.12. dut. Kostner Simon, mob. 347 22 97 492

30.10. Apoteca "Dolomiti" - Sëlva, tel. 0471 0471 79 51 42

13.11. Apoteca "Sella" - Urtijëi, tel. 0471 79 61 25

27.11. Apoteca "St. Elisabeth" - S. Cristina, tel. 0471 79 21 06

10.12. Apoteca "Dolomiti" - Sëlva, tel. 0471 0471 79 51 42

# Sëlva zacan

## Lecurdanzas da ntlëuta



*La zentrela dala lectricis ora n Dorives, che ie unida fata dl 1904.  
Fotografia ora dla culezion dla familia Gutweniger, avëi dl Palais Mammaing de Maran.*

### UDIËNZA - SPRECHSTUNDE - UDIENZA

#### DEMETZ ROLAND

Ambolt / Bürgermeister / Sindaco  
uni merdi y uni venerdì / jeden Dienstag und Freitag  
ogni martedì e venerdì 10:30 - 12:00

#### INSAM IVO

Vizembolt / Vizebürgermeister / Vicesindaco  
Lunesc-venerdì mé sun apuntamënt  
Montag-Freitag nur nach Terminvereinbarung  
Lunedì-venerdì solo su appuntamento  
(mob. 335 52 59 994 - ivo.insam@selva.eu)

#### SENONER CHRISTINE (christine.senoner@selva.eu)

Assessëura / Referentin / Assessora comunale  
Merdi / Dienstag / Martedì 10:00 - 12:00

#### INSAM NICOLE (nicole.insam@selva.eu)

Assessëura / Referentin / Assessora comunale  
Merdi / Dienstag / Martedì 10:00 - 12:00

#### ERNEST CUCCAROLLO (ernestderio.cuccarollo@selva.eu)

Assessëur / Referent / Assessore comunale  
Merdi / Dienstag / Martedì 10:00 - 12:00

### CHËSTA PLATA VËN MANDEDA A

### CUNTAT - KONTAKT - CONTATTO

#### ZENTRELA / ZENTRALE / CENTRALINO

tel. 0471 772111 - fax 0471 772100

Ufize demografich/Meldeamt/Ufficio demografico Tel. 0471 772113

Ufize dla chëutes/Steueramt/Ufficio tributi Tel. 0471 772189

Ufize technich/Technisches Amt/Ufficio tecnico Tel. 0471 772151

Polizai de Chemun/Gemeindepolizei/Polizia comunale Tel. 0471 772126

Per n numer de telefon diret di ufizes o di funzioneres y  
per e-mails persuneles possen cialé do te [www.selva.eu](http://www.selva.eu)

.....

Per mandé na e-mail ufiziela präibel adurvé chësta:

[wolkenstein.selvadivalgardena@legalmail.it](mailto:wolkenstein.selvadivalgardena@legalmail.it)

o/oder/oppure [info@selva.eu](mailto:info@selva.eu)

Für den elektronischen Schriftverkehr bitte die zertifizierte  
E-Mail-Adresse verwenden / Usare l'indirizzo di posta elettronica  
certificata per la corrispondenza via e-mail.

.....

### IMPRESSUM

Sëlva Ncuei ie registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97 y vën  
ora 6 iedesc al ann - La plata vën data ora dal Chemun de Sël-  
va (BZ). L diretëur respunsabl ie Georg Mussner y l cumité de  
redazion ie metù adum da Christine Senoner, Deborah Vinatzer,  
José R. Gómez Biomón y Stefan Senoner.  
Adres: streda Nives 14, 39048 Sëlva (BZ), [selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it)  
Fotografies: Alex Runggaldier, archif de Chemun  
Layout: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it) - Stamparia: Südtirol Druck (Tschermis)

